

## مقدمه

<sup>1</sup> پولس، به اراده خدا رسول مسیح عیسی، و تیموتاؤس برادر،<sup>2</sup> به مقدسان در کولسی و برادران امین در مسیح: فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

## دعای شکر گزاری

<sup>3</sup> خدا و پدر خداوند خود عیسی مسیح را شکر می‌کنیم و پیوسته برای شما دعا می‌نماییم،<sup>4</sup> چونکه ایمان شما را در مسیح عیسی و محبتی را که با جمیع مقدسان می‌نمایید شنیدیم،<sup>5</sup> به سبب امیدی که بجهت شما در آسمان گذاشته شده است که خبر آن را در کلام راستی انجیل سابقاً شنیدید،<sup>6</sup> که به شما وارد شد چنانکه در تمامی عالم نیز و میوه می‌آورد و نمو می‌کند، چنانکه در میان شما نیز از روزی که آن را شنیدید و فیض خدا را در راستی دانسته‌اید.<sup>7</sup> چنانکه از ایفراس تعلیم یافتید که هم خدمت عزیز ما و خادم امین مسیح برای شما است.<sup>8</sup> و او ما را نیز از محبت شما که در روح است خبر داد.<sup>9</sup> و از آن جهت ما نیز از روزی که این را شنیدیم، باز نمی‌ایستیم از دعا کردن برای شما و مسألت نمودن تا از کمال معرفت اراده او در هر حکمت و فهم روحانی پُر شوید،<sup>10</sup> تا شما به طریق شایسته خداوند به کمال رضامندی رفتار نمایید و در هر عمل نیکو بار آورید و به معرفت کامل خدا نمو کنید،<sup>11</sup> و به اندازه توانایی جلال او به قوت تمام زورآور شوید تا صبر کامل و تحمل را با شادمانی داشته باشید؛<sup>12</sup> و پدر را شکر گزارید که ما را لایق بهره میراث مقدسان در نور گردانیده است،

## آهنگ رستگاری در مسیح

<sup>13</sup> و ما را از قدرت ظلمت رهانیده، به ملکوت پسر محبت خود منتقل ساخت،<sup>14</sup> که در وی فدیۀ خود، یعنی آمرزش گناهان خویش را یافته‌ایم.<sup>15</sup> و او صورت خدای نادیده است، نخست زاده تمامی آفریدگان.<sup>16</sup> زیرا که در او همه چیز آفریده شد، آنچه در آسمان و آنچه بر زمین است از چیزهای دیدنی و نادیدنی و تختها و سلطنتها و ریاسات و قوآت؛ همه به وسیله او و برای او آفریده شد.<sup>17</sup> و او قبل از همه است و در وی همه چیز قیام دارد.<sup>18</sup> و او بدن یعنی کلیسا را سر است، زیرا که او ابتدا است و نخست زاده از مردگان تا در همه چیز او

## مقدمه الرسالة

<sup>1</sup> پولس، رسول يسوع المسيح بمشيبته الله، وتيموتاؤس الأخ،<sup>2</sup> إلى القديسين في كولوسي والإخوة المؤمنين في المسيح: نعمة لكم وسلام من الله أبنا والرب يسوع المسيح.

## شكر ودعاء

<sup>3</sup> نشكر الله وأبا ربنا يسوع المسيح كل حين مصلين لأجلكم،<sup>4</sup> إذ سمعنا إيمانكم بالمسيح يسوع ومحبتكم لجميع القديسين،<sup>5</sup> من أجل الرجاء الموضوع لكم في السماوات. الذي سمعتم به قبلاً في كلمة حق الإنجيل،<sup>6</sup> الذي قد حصر إليكم كما في كل العالم أيضاً وهو مُبشّر كما فيكم أيضاً منذ يوم سمعتم وعرفتم نعمة الله بالحقيقة،<sup>7</sup> كما تعلمتم أيضاً من أفراس، العبد الحبيب معنا، الذي هو خادم أمين للمسيح لأجلكم،<sup>8</sup> الذي أخبرنا أيضاً بمحبتكم في الروح. من أجل ذلك نحن أيضاً، منذ يوم سمعنا، لم نزل مصلين وطالين لأجلكم أن تملئوا من معرفة مشيبته في كل حكمة وفهم روجي،<sup>10</sup> لتسلخوا كما يحق للرب في كل رضى، مُعبرين في كل عمل صالح وتامين في معرفة الله، متقوين بكل قوة بحسب قدرته مجده لكل صبر وطول آتاه يفرح.<sup>12</sup> شاكرين الأب الذي أهلكنا لشركته وبيراث القديسين في النور،<sup>13</sup> الذي أهدانا من سلطان الظلمة وتقلنا إلى ملكوت ابن محبته،<sup>14</sup> الذي لنا فيه الهداء بدمه عُفراً الخطايا.

## نشيد الشكر لنعمة الله في المسيح

<sup>15</sup> الذي هو صورته الله غير المنظور، بكر كل خليفة.<sup>16</sup> قائمه فيه خلق الكل، ما في السماوات وما على الأرض، ما يرى وما لا يرى، سواء كان عروشا أم سيادات أم رياسات أم سلاطين، الكل به وله قد خلق.<sup>17</sup> الذي هو قبل كل شيء وفيه بقوم الكل، وهو رأس الجسد، الكنيسة. الذي هو الهداء، بكر من الأموات، لكي يكون هو متقدماً في كل شيء. لأنه فيه سر أن يجل كل الملاء<sup>20</sup> وأن يصلح به الكل لنفسيه عاملاً الصلح بدم صليبه بواسطة، سواء كان ما على الأرض أم ما في السماوات.<sup>21</sup> وأنتم، الذين كنتم قبلاً أجنبيين وأعداء في الفكر في الأعمال الشريرة، قد صالحكم الآن<sup>22</sup> في جسم بشرته بالموت ليخضركم قديسين وبلا لوم ولا شكوى أمامه،<sup>23</sup> إن تبتم على

الإِيمَانِ، مُتَأَسِّسِينَ وَرَاسِخِينَ وَغَيْرَ مُتَّقِلِينَ عَنْ رَجَاءِ  
 الْإِنْجِيلِ الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ، الْمَكْرُوزِ بِهِ فِي كُلِّ الْحَلِيقَةِ  
 الَّتِي تَحْتَ السَّمَاءِ، الَّذِي صِرْتُ أَنَا، بُولَسَ، خَادِمًا لَهُ.

### نداء الرسول بولس بين الأمم

<sup>24</sup> الَّذِي الْآنَ أَفْرَحُ فِي آلَامِي لِأَجْلِكُمْ وَأُكْمَلُ تَقَائِصَ  
 سَدَائِدِ الْمَسِيحِ فِي جِسْمِي لِأَجْلِ جَسَدِهِ، الَّذِي هُوَ  
 الْكَيْسَةُ. <sup>25</sup> الَّتِي صِرْتُ أَنَا خَادِمًا لَهَا حَسَبَ تَدْبِيرِ اللَّهِ  
 الْمُعْطَى لِي لِأَجْلِكُمْ، لِتُبَيِّنَ كَلِمَةَ اللَّهِ، <sup>26</sup> السِّرَّ الْمَكْنُونِ  
 مُنْذُ الدُّهُورِ وَمُنْذُ الْأَجْيَالِ، لَكِنَّهُ الْآنَ قَدْ أَطْهَرَ  
 لِقَدْبِيهِ، <sup>27</sup> الَّذِينَ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يُعَرِّقَهُمْ مَا هُوَ عِنِّي مَجْدٍ  
 هَذَا السِّرِّ فِي الْأُمَمِ، الَّذِي هُوَ الْمَسِيحُ فِيكُمْ رَجَاءُ  
 الْمَجْدِ. <sup>28</sup> الَّذِي تُبَادِي بِهِ مُنْذِرِينَ كُلِّ إِنْسَانٍ وَمُعَلِّمِينَ كُلِّ  
 إِنْسَانٍ بِكُلِّ حِكْمَةٍ، لِكَيْ نُخَصِّرَ كُلَّ إِنْسَانٍ كَامِلًا فِي  
 الْمَسِيحِ يَسُوعَ. <sup>29</sup> الْأَمْرُ الَّذِي لِأَجْلِهِ أَنْتَعَبُ أَيْضًا مُجَاهِدًا،  
 بِحَسَبِ عَمَلِهِ الَّذِي يَعْمَلُ فِيَّ بِقُوَّةِ.

مقدم شود. <sup>19</sup> زیرا خدا رضا بدین داد که تمامی پُری در  
 او ساکن شود، <sup>20</sup> و اینکه بوساطت او همه چیز را با خود  
 مصالحه دهد، چونکه به خون صلیب وی سلامتی را  
 پدید آورد. بلی به وسیله او خواه آنچه بر زمین و خواه  
 آنچه در آسمان است. <sup>21</sup> و شما را که سابقاً از نیت دل  
 در اعمال بد خویش اجنبی و دشمن بودید، بالفعل  
 مصالحه داده است، <sup>22</sup> در بدن بشری خود به وسیله  
 موت تا شما را در حضور خود مقدس و بی عیب و  
 بی ملامت حاضر سازد، <sup>23</sup> به شرطی که در ایمان بنیاد  
 نهاده و قایم بمانید و جنبش نخورید از امید انجیل که  
 در آن تعلیم یافته اید و به تمامی خلقت زیر آسمان  
 بدان موعظه شده است و من بولس خادم آن  
 شده ام. <sup>24</sup> الآن از زحمتهای خود در راه شما شادی  
 می کنم و نقصهای زحمات مسیح را در بدن خود به  
 کمال می رسانم برای بدن او که کلیسا است، <sup>25</sup> که من  
 خادم آن گشتم برحسب نظارت خدا که به من برای  
 شما سپرده شد تا کلام خدا را به کمال رسانم؛ <sup>26</sup> یعنی  
 آن سری که از دهرها و قرنهای مخفی داشته شده بود،  
 لیکن الحال به مقدسان او مکتشف گردید، <sup>27</sup> که خدا  
 اراده نمود تا بشناساند که چیست دولت جلال این سر  
 در میان امتها که آن مسیح در شما و امید جلال  
 است. <sup>28</sup> و ما او را اعلان می نماییم، در حالتی که هر  
 شخص را تنبیه می کنیم و هر کس را به هر حکمت  
 تعلیم می دهیم تا هر کس را کامل در مسیح عیسی  
 حاضر سازیم. <sup>29</sup> و برای این نیز محنت می کشم و  
 مجاهده می نمایم بحسب عمل او که در من به قوت  
 عمل می کند.